

A

a - von

abavia - Urgroßmutter

abavus - Urgroßvater

absentia (in mea) - (in meiner) Abwesenheit

ac - und

acatholicus - ~~nichtkatholisch~~

actuarius - Schreiber

ad - zu, zum, an, am

adolescens - der Jüngling

aeditus - Meßner, Küster

aetas - Alter

aetatis - seines Alters

agnat - Verwandter im Mannesstamm

agricola - Bauer

aphenarius refector - Kesselflicker

alliance - Ehe, Heirat

altera die - am andern Tage

ambo - beide

amens - wahnsinnig

amicitia - Freundschaft, (Bluts-)verwandtschaft

amita - Tante

ancilla - Magd

anniversarius - Gedenktag

annorum 22 - von 22 Jahren

annus - das Jahr

ante - vor

ao. - anno - im Jahre

apoplexia - Schlagfluß

aquis hauriri - ertrinken

aquis submersus - ertrunken

archiater - Arzt

archigrammataeus - Marktgerichtsschreiber

arendator - Gutspächter

arendatarius - Bestandinhaber

ascensio domini - Christi Himmelfahrt

aczedent - Vorfahre, Ahn

aula iudex - Hofrichter
avia - Großmutter
avus - Großvater

B

balneator - Bader
baptizans - Täufer
baptizatus,-a - getauft
B.M.V. - Beatae Mariae Virginis
braxator - Bierbrauer
bubulcus - Ochsenhirt
burgensis - Bürger

C

cachexia - Kräfteverfall
caelebs - ledig
caementarius - Maurer
caesus - erschlagen
calciator - Schuster
cancellaria officialis - Kanzleioffizial
cancer - Krebs
capellanus - Geistlicher
capitanaeus (capitanus) - Hauptmann
carbonarius - Köhler, Kohlenbrenner
carens - mutterlos (Waise)
carnarius - Fleischer
carnifex - Schinder, Henker, Metzger
carpentarius - Wagner
catalogus - Register, Verzeichnis
catalogus defunctorum - Sterberegister
catharo suffocatione - Stickhusten
caupo - Wirt
cellarius - Kellermeister
cerificarius - Wachszieher
cerevisiae coctor - Bierbrauer
chirurgus - Chirurg
cingara - Zigeunerin

- cingarus - Zigeuner
- cista - Sarg
- circiter - gegen, um, in der Zeit, beiläufig
- circumcisio - Christi Beschneidung
- civis - Bürger
- claustrarius - Schlosser
- coadjutor - Hilfsgeistlicher
- coementarium - Friedhof
- coementarius - Maurer (Siehe auch caementarius)
- cognomente, cognomine - zubenannt
- cognomen - Zunamen, Familiennamen
- colonus - Bauer
- comes - Graf
- comes palatinus - Pfalzgraf
- conceptio - Empfängnis
- concionator - Pfarrer
- conciuis - Mitbürger
- concubina - Beischläferin.
- concubitor - Beischläfer
- conductor - Pächter
- confessor - Beichtvater
- conjugatio - eheliche Verbindung
- conjugalis - ehelich
- conjuges - Ehegatten
- consanguinitas - Blutsverwandschaft
- consul - Bürgermeister
- copulatio - Trauung
- copulatus - vermählt
- copua-Köchin
- cooperator - Hilfsgeistlicher
- coriarius , coriator - Gerber
- corpus Christi - Fronleichnam
- cubicularius - Kämmerer
- cun mea parochiali licentia - mit meiner Erlaubnis als Pfarrer
- cuparius - Faßbinder
- curriculum vitae - Lebenslauf

custodia - Haft
custas - Aufseher, Wächter
custos agrorum - Feldhüter
custos silvarum - Waldhüter

D

de - von
decriptus - abgelebt, sehr alt
decuria - Ratsherr
deflorata - die Deflorierte, nicht mehr jungfräulich
defunctus, a (defiti) - verstorben
deliquium - Ohnmacht
demortuus - verstorben
denatus, a - gestorben
denunciatio - Aufgebot
descendent - Nachkomme
descendenz - Nachkommenschaft
diarhōa - Durchfall
dicographus - Gerichtsschreiber
dictus - genannt
die dominica - am Sonntag
dies funebris - Beerdigungstag
dies Mariae purificatae sacer - Maria Lichtmess
dioecesis - Kirchsprengel, Diözese
discipulus - Schüler
domicella - Fräulein
dominica - Sonntag
domina (dma.) - Herrin
dominus (dm.) - Herr
dominium - Herrschaft
donavit - gab

E

ecclesia (eccl. ecclia.) - Kirche
ecclesia mater - Mutterkirche
ecclesia parochialis - Pfarrkirche
ejusdem - derselbe

emeritus - ausgedient
emigrare - auswandern
eodem die - am selben Tage
eodem anno - im gleichen Jahre
eques - Reiter, Ritter
eruditus - gelehrt
etiam - auch
e, ex - aus
ex illegitimo thoro - aus ungesetzlichen Ehebett,
(unehelich)
exceptus - ausgenommen
excolonus(a) - Auszügler (-in)
extrema unctus - mit der letzten Ölung versehen

F

faber aerarius - Kupferschmied
faber clavorum - Nagelschmied
faber lignarius - Zimmermann
faber rotarius - Zimmermann
fame mortuus - durch Hunger gestorben
familia - Familie
famulus - Gehilfe, Knappe
fenestrarius - Glaser
feniseca - Heumäher, Mahder
feria - Tag
feria quarta - Mittwoch
feria quinta - Donnerstag
feria secunda - Montag
feria septima - Samstag
feria sexta - Freitag
feria tertia - Dienstag
ferrarius - Schmied
feudum - Lehen
figulus - Hafner, Töpfer
ferme - fast
filia - Tochter
filia naturalis - natürliche (uneheliche) Tochter
filiolus - Söhnlein

- 7 -

filius - Sohn
filius naturalis - natürlicher (unehelicher) Sohn
frater - Bruder
frumentarius - Getreidehändler
fulmine ictus - vom Blitze getroffen
funus - Leichenbegängnis

G

gallius mortus - an Syphilis gestorben
gemelli - Zwillinge
gemine - Zwillinge
gener - Schwiegersohn
genitor - Erzeuger
genitores - Eltern
genus - Stamm
granarius - Rentamtman
gravis - schwanger
gravida - Schwangere

H

haeres - Erbe
haereticus (-a) - Ketzer (-in)
hebdomada alba - Woche nach Ostern
hebdomada sacra - heilige Woche (Karwoche)
hebdomas (hebdomada) - die Woche
hecticus - schwindsüchtig
hic - hier, dahier
honestus - ehrenwert
hora - Stunde
hora matudina - Morgenstunde
hora meridiana - Mittagsstunde
hortulanus - Gärtner
hospes - Wirt, Hofwirt
hujas, hujatus - hiesig
huiatis - hiesig
humare - beerdigen
humatus - begraben

I , J
ibidem (ibid) - ebendasselbst
idem - derselbe, dasselbe
ignotus - unbekannt
impotentia - Armut, Hilfslosigkeit
illegitimus (-a) - unehelich
impraegnatus (-a) - schwanger
incestum - Blutschande
incola - Inwohner
infans - Kind
ingenuus - anständig
inhonestus - unehrenhaft
inopinate mortuus - unvermutet gestorben
inquilinus - Einwohner
in sequente pagina - auf der folgenden Seite
institor - Krämer
inter - zwischen
judaeus, judeus - Jude
judex - Richter, Marktrichter
jus civile - Landrecht (weltliches Recht)
juvenis - Jüngling

L

lanius (laniator) - Metzger, Fleischhauer
lapidida - Steinmetz, Steinbrecher
lapidarius - Steinhauer
legitimus - legitimiert
legitimus per rescriptum principis (l.p.r.p.) - legiti-
miert durch fürstliches Reskript
legitimus per subsequens matrimonium (l.p.s.m.) - le-
gitimiert durch nachfolgende Eheschließung
liber baptizatorum - Taufbuch
liber conjugatorum - Traubuch
liber mortuorum - Sterbebuch
liber baro - Freiherr
lictor - Scherge, Landgerichtsdienner
locus - Ort, Platz
longus - lang

L.S. - locus sigilli - Stelle des Siegels
ludimagister - Lehrer, Schulmeister
ludimoderator - Schulmeister
ludi rector - Oberlehrer, Schulmeister

M

magister - Lehrer, Meister
mania - Verrücktheit, Irrsinn
mansio - Wohnort
marasmus senilis - Altersschwäche
Mariae annuntiatio - Maria Verkündigung (25.3.)
Mariae assumptio - Maria Himmelfahrt (15.8.)
Mariae conceptio - Maria Empfängnis (8.12.)
Mariae natalis - Maria Geburt (8.9.)
Mariae praesentatio - Maria Opferung (21.9.)
Mariae purificatio - Maria Reinigung (2.2.)
Mariae visitatio - Maria Heimsuchung (2.7)
maritus (-a) - Gatte, Gattin
mater - Mutter
matrina, materna - Patin
medicus - Arzt
mechanicus - Handwerker
mendicans - Bettler
mendicus (-a) - Bettler (-in)
mercator - Krämer, Kaufmann
mercenarius - Tagelöhner
miles (-ites) - Soldat (-en)
miles invalidus - Militärinvaliden
molitor - Müller
morbus callidus - hitziges Fieber
mors voluntaria - Selbstmord
mortus (mortuus) - gestorben
mulier mendicana - Bettelweib
mulier vaga - Landstreicherin
multis liberis auctus - kinderreich
murarius - Maurer

N

nata, natus - geboren
natalis dies - Geburtstag
nativitas - Geburt
naturalis filia - uneheliche (natürliche) Tochter
nauta - Schiffer
neoconversus - neubekehrt
neophytus (-a) - neugetauft
nepos - Enkel
neptis - Enkelin
nobilis - edel, adelig
nomen - Namen
noverca, noversa - Stiefmutter
novercus, noversus - Stiefvater
nuptiae - Hochzeit
nuptiae solemnus - große Hochzeitsfeier
nuptias celebrare - Hochzeit halten
nurus - Schwiegertochter
nutrix - Amme

O

obstetrix - Hebamme
obiit - gestorben
obiit repentinamorte et improvisae - starb eines plötzlichen Todes und unvorbereitet
oculi - 4. Sonntag vor Ostern
occisus - erschlagen
oeconomissa - Wirtschaftlerin
olim - ehemals, einst, früher
omnia, omnibus - alles allen
omnibus sacramentis provisus - mit allen Sakramenten versehen
omnes (oes) - alle
operarius - Handlanger, Arbeiter, Tagwerker
opifex - "- "- "-
orator - Redner
orator a sacris - Kanzelredner
orbatus - verwaist (vaterlos)
ornatus - angesehen, geehrt

orphanus - Waise
ovium custos - Schafhirt

P

pagus - Dorf
palmarum sc.dominica - Palmsonntag
pannifex - Tuchmacher
papist - Katholik
papistisch - katholisch
parentes - Eltern
parochia - Pfarre
parochianus - zur Pfarre gehörig - Pfarrgeistlicher
parochus - Pfarrer
pastor ovium - Schafhirt, im übertragenen Sinne: Seelenhirt
pater - Vater
paternus - väterlich
patrimonium - Erbvermögen
patrina - Patin
patrinus, paternus - Pate
patrona - Patronin
patruus - Oheim väterlicher Seite, Vatersbruder
pauper - arm
pauperculus - ärmlich
pellio - Kürschner
pentecoste - zu Pfingsten
per - durch
peregrinus - Fremder, Zugewandterter
periculum mortis - Todesgefahr
persona coelebs - unverheiratete Person
peste - Pest, durch die Pest
pestilentia abrotus est - von der Pest hinweggerafft
pincerna - Wirt, Schenk
piscator - Fischer
pistor, pistorius - Bäcker
pius - fromm
plebanus - Pfarrer
poena ecclesiastica - Kirchenstufe
poenitentia publica - öffentliche Kirchenbuße

pontificius - katholisch
posthumus (-a) - nach dem Tode des Vaters geboren
post - nach
postea - darnach
praeceptor - Lehrer
praefectus - Vorsteher, Pfleger, Vogt
praxator - Bierbrauer
privignus - Stiefsohn
pro - für
protunc - dormalen
proavus (-a) - Urgroßvater, Urgroßmutter
pro tempore - zur Zeit
profugus - landflüchtig, Landstreicher
proles - Nachkomme
propria confessione - nach eigener Aussage
proprius - eigen
provisus (-a) - versehen (mit den Sakramenten)
p.t. (pro tempore) - derzeit
puella - Mädchen
puer - Knabe
puerpera - Wöchnerin
in puerperio - im Kindsbette
pupilli - die Waisen

Q

quondam - einst
quaestor - Kassier

R

R.D. (reverendus dominus) - ehrwürdiger Herr
relicta - Witwe
relictus - Witwer
relictus - hinterlassen
renatus - wiedergeboren-getauft
repentinus - plötzlich, unvermutet
resurrectio - Ostern, Auferstehung
rusticus - Bauer

sartor - Schneider
scribifex - Schreiber
scriptor - Schreiber
scultetus - Schul , Schulheiß
secretarius - Schreiber, Stadtschreiber
semestris infans - ein halbjähriges Kind
semper - immer
senator - Stadtrat, Ratsherr
 "- interior - innerer Stadtrat
senex - Greis
seniculus fore 100 annorum - ein fast 100 jähriger Greis
sepultor corporum - Totengräber
sepultus (-a) - begraben
servus - Knecht
sigillum - Siegel
signifer - Fähnrich
silvarius - Waldhüter
simul - zugleich
sine - ohne
socor - Schwiegervater
cum sobole (subole) - mit dem Kinde
solemnitatio - Trauung
solemnitas - Feier
solutus - ledig
soror - Schwester
sororis filia - Schwestertochter
sororis filius - Schwestersohn
sponsa - Braut
sponsalia - Mitgift
sponsor - Bürge
sponsus - Bräutigam, Verlobter
spuria, spurius - uneheliches Kind
stabularius - Knecht, Kutscher
statim - sofort
sub - unter
subulcus - Schweinehirt
suscepit - Rob aus der Taufe
susceptor - Pate

susceptra - Patin
sutor - Schuster
syndicus - Gemeindeschreiber, Stadtschreiber

T

tabes - Schwindsucht
taberna - Taferne, Wirtshaus, Gasthaus
tamen - doch, dennoch
tegularius - Ziegler
telonarius - Zöllner
testes - Zeugen
testis - Zeuge
textor - Weber, Leinenweber
~~linolifer~~ - ~~Leinwandweber~~
tinctor - Färber
transfiguratio Christi - Christ Verklärung
tuber - Geschwulst
tumba - Truhe, Totentruhe
tumulatus - begraben
tutor - Vormund

U

urbanus - Stadtbewohner
ux. - Gattin
uxor - Gattin
uxoratus - verheiratet

V

vagabundus - Landstreicher
varioli - Blattern, Steinblattern
V.D.(venerabilis dominus) - verehrungswürdiger Herr
venator - Jäger
veneficia - Giftmischerin
vestitor - Schneider
vicinus - Nachbar
vidua - Witwe
viduus - Witwer
viator - Korbflechter, Böttcher, Binder
vigilarius - Wächter
villanus - Landmann

villicus - Hofbauer, Dorfbewohner, Schaffer,
vinitor - Weinbauer
vir - Mann
virgo - Jungfrau
virgo casta - reine Jungfrau
vitae cursus - Lebenslauf
vitiosus - lasterhaft
vitricus - Stiefwater
vulgo - allgemein, im Volksmund

Z

zythopepta - Bierbrauer

Berichtigungen.

Seite 2, letzte Zeile

aczedent soll richtig heißen ascendent - Verfahre, Ahn.

Seite 4, Zeile 17 von oben

concisis soll richtig heißen conciuis - Mitbürger.

Seite 4, Zeile 29

copua soll richtig heißen coqua - Köchin.

Seite 7, Zeile 9

gemine soll richtig heißen gemini - Zwillinge

Seite 10, Zeile 15

nuptiae solemnus - soll richtig heißen

nuptiae solemnes - große Hochzeitsfeier.

Seite 11, Zeile 29

pestilentia aboretus est soll richtig heißen

pestilentia absorptus est - von der Pest hinweggerafft.

Seite 12, Zeile 10

protunc - soll richtig heißen pro tunc - dermalen

Seite 13, Zeile 20

socor - soll richtig heißen socer - Schwiegervater.